



## Conseil économique et social

Distr. générale  
26 juin 2007  
Français  
Original : anglais

---

### Neuvième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 21-30 août 2007

Point 9 c) de l'ordre du jour provisoire\*

**Normalisation nationale : traitement  
des noms dans les régions multilingues**

### **Enregistrement et description de doubles désignations en Australasie**

**Document soumis par l'Australie\*\***

**Résumé\*\*\***

En octobre 1992, le Comité pour les noms géographiques en Australasie a publié ses directives pour l'enregistrement et l'emploi de noms géographiques des autochtones et des insulaires du détroit de Torres. Le document visait à élaborer une série de normes nationales applicables à la collecte et à l'utilisation de toponymes autochtones de manière à assurer une cohérence entre toutes les juridictions australiennes et néo-zélandaises.

Ces directives autorisent l'emploi d'une double désignation « noms autochtones primitifs/emprunts » pour une même réalité. En conséquence, plusieurs autorités toponymiques ont élaboré et mis en œuvre diverses politiques de double désignation dans la région.

Le présent document vise à :

- Définir les systèmes de double désignation actuellement utilisés par les juridictions australasiennes;
- Indiquer en quoi ces systèmes diffèrent pour ce qui est de décrire et d'enregistrer les doubles désignations;

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Établi par Greg Windsor, Secrétaire du Comité pour les noms géographiques en Australasie.

\*\*\* Le document dans sa version intégrale paraîtra, en anglais uniquement, sous la cote E/CONF.98/22/Add.1.



- Comparer les méthodes employées pour décrire et enregistrer les doubles désignations en Australasie avec les pratiques optimales mises en œuvre à l'échelle internationale;
- Mettre en évidence les éventuelles lacunes des méthodes employées pour décrire et enregistrer les doubles désignations;
- Formuler des recommandations à propos de la normalisation de doubles désignations en Australasie.

Ces recommandations seront examinées à la prochaine réunion du Comité, qui se tiendra en octobre 2007.

---